

# E5 - Let's Go To Card Capital!!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:06] Morikawa**

Great, thanks for nothing...

**[00:12] Morikawa**

That's a Vanguard card!

**[00:15] Morikawa**

And it's Blaster Blade?!

**[00:18] Morikawa**

That's a totally rare card!

**[00:34] Morikawa**

Aichi Sendou...

**[00:36] Morikawa**

I didn't know you were a Cardfighter.

**[00:40] Aichi**

M-Me, a Cardfighter?

**[00:43] Morikawa**

Don't play dumb. You were holding  
a Vanguard card, right?

**[00:48] Aichi**

Yes, b-but I've never  
played against anyone.

**[00:53] Aichi**

I'm not a Cardfighter.

**[00:56] Morikawa**

Anyway, show me that card.

**[01:06] Morikawa**

It's true! It really is Blaster Blade!

**[01:09] Izaki**

Show me, too!

**[01:10] Inenaga**

Awesome! It's my first time seeing one!

**[01:13] Morikawa**

With this, I can beat him!

**[01:16] Aichi**

Wait a minute, Morikawa!  
Don't take that away!

**[01:19] Aichi**

Someone gave me that card!

It's important to me!

**[01:22] Morikawa**

Shut up!

**[01:25] Morikawa**

You're not a Cardfighter, remember?

**[01:29] Morikawa**

It's a shame that this card's gone unused.

But now it's in good hands.

**[01:37] Aichi**

G-Give it back. That card... is mine.

**[01:46] Aichi**

Vanguard.

**[01:47] Aichi**

It's a card game in which you yourself

become the vanguard and fight!

**[01:52] Kai**

Imagine it!

Imagination will become your strength!

**[03:32] Mark**

And that's it for homeroom.

**[03:35] Mark**

Don't take side trips on your way home!

**[03:37] Mark**

But speaking of side trips, who took one at

the Battle of Sekigahara, which made them late?

**SIGN** Battle of Sekigahara

**[03:42] Mark**

Satou!

**[03:44] Satou**

Hidetada Tokugawa!

**[03:45] Mark**

Yes!

**[03:46] Mark**

Name the location. Takahashi!

**[03:49] Takahashi**

Ueda Castle.

**[03:50] Mark**

Yes!

**[03:51] Mark**

And who caused Hidetada to be late

getting away from Ueda Castle?

**SIGN** Ueda Castle Defensive Capability

**[03:55] Mark**

Tanaka!

**[03:57] Tanaka**

Masayuki Sanada and his son, Nobushige!

**[04:00] Mark**

Yes!

**[04:02] Mark**

Hidetada fell afoul of their scheme  
and was thus late to the Battle of Sekigahara,

**[04:06] Mark**

which incurred his father Ieyasu's wrath,

**[04:09] Mark**

an anecdote from which we may learn the lesson

**[04:11] Morikawa**

Maybe I'll go with this card...

**[04:13] Mark**

that nothing good comes of taking detours.

**[04:14] Aichi**

Today. Today for sure...

**SIGN** Image 5 Let's Go To Card Capital!!

**[04:25] Aichi**

M-Morikawa...

**[04:28] Aichi**

Wanna go to Card Capital with me?

**[04:30] Aichi**

I'd I-like you to teach me more about Van--

**[04:33] Morikawa**

Shut up!

**[04:34] Morikawa**

Don't talk to me!

**[04:37] Izaki**

Morikawa!

**[04:37] Inenaga**

Morikawa!

**[04:41] Aichi**

W-Wait, Morikawa!

**[04:43] Aichi**

This r-really good grade school player  
named Kamui has been coming to Card Capital.

**[04:50] Aichi**

In addition, the clerk, Misaki,  
has started fighting too.

**[04:53] Morikawa**

I said shut it!

**[04:55] Morikawa**

I've got club now!

**[04:57] Morikawa**

Don't follow me!

**[05:00] Morikawa**

You go to Card Capital alone!

All by yourself!

**[05:07] Aichi**

Morikawa...

**[05:11] Izaki**

Still, why was Sendou being so pushy about inviting you to Card Capital?

**[05:19] Morikawa**

How would I know?!

**SIGN** CF Research Club

**[05:31] Aichi**

CF Research Club?

**[05:33] Mark**

Hi, Sendou. What are you doing?

**[05:36] Aichi**

Mr. Mark!

**[05:38] Mark**

Do you need something from my club?

**[05:40] Aichi**

Your club?

**SIGN** CF Research Club

**[05:43] Aichi**

Cardfight Research Club?!

**[05:45] Mark**

Yes!

**[05:46] Mark**

Are you interested in joining?

**[05:48] Aichi**

Y-Yes!

**[05:49] Mark**

But unfortunately, the club will...

**[05:53] Mark**

Well, let's go ask everyone.

**[05:57] Mark**

Hey, Cardfighters! I see you're all here.

**[06:01] Morikawa**

Sendou...

**[06:07] Morikawa**

What'd you come here for?!

**[06:10] Mark**

Today, I've got both good news and bad news for you gentlemen.

**[06:14] Morikawa**

Good and bad?

**[06:17] Mark**

The good news is...

**[06:18] Mark**

Aichi Sendou is interested in joining

our Cardfight Research Club!

**[06:23] The Three**

Oooh!

**[06:25] Aichi**

H-Hi. Nice to meet you all.

**[06:27] Morikawa**

Sendou! You little...

**[06:29] Morikawa**

Stay outta my territory!

**[06:31] Mark**

Silence!

**[06:33] Mark**

Thanks to Morikawa driving out  
any members he doesn't like,

**[06:37] Mark**

our Cardfight Research Club has grown  
small and weak, so this is great news.

**[06:44] Mark**

And now for the bad news...

**[06:48] Mark**

The Cardfight Research Club  
is disbanding as of today!

**[06:53] Morikawa**

What?!

**[06:55] Morikawa**

Why do we have to disband?!

**[06:57] Mark**

Why, you ask? The reason is that...

**[07:00] Mark**

...every one of you members failed my test!

**[07:07] Aichi**

Failed?

**[07:09] Mark**

I'll announce the results! Akahori, 35 points!

**[07:13] Mark**

Inenaga, 30 points!

**[07:15] Mark**

Izaki, 25 points!

**[07:17] Mark**

Morikawa, 20 points!

**[07:21] Mark**

Even though the failure line  
was a generous 40 points or less,

**[07:24] Mark**

our club members' average score  
is a measly 27.5 points!

**[07:29] Mark**

As your advisor, I can't let this club remain  
with your average score below the failure line.

**[07:37] Morikawa**

I'm gonna lose yet another  
place to have Cardfights...

**[07:43] Izaki**

Then, Mr. Mark...

**[07:46] Izaki**

We wouldn't have to disband if our  
average score's above the failure line?

**[07:50] Mark**

Well, yes...

**[07:52] Izaki**

What was Sendou's score?!

**[07:54] Morikawa**

Hang on, Izaki!

**[07:56] Izaki**

Hey, it's cool!

**[07:57] Mark**

Hmm...

**[07:59] Mark**

Sendou got...

**[08:00] Mark**

95 points!

**[08:01] The Three**

Oooh!

**[08:03] Aichi**

Thanks.

**[08:05] Izaki**

We did it, Morikawa!

**[08:06] Morikawa**

Huh?

**[08:07] Izaki**

If we add Sendou's score to ours,

**[08:10] Izaki**

then our average score is 41 points!

That's over the failing line!

**[08:14] Inenaga**

We don't have to disband  
the Cardfight Research Club!

**[08:17] The Three**

Hooray!

**[08:18] Mark**

Hold your horses, gentlemen!

**[08:21] Mark**

I said Sendou wants to be a member.

I never said that he is already!

**[08:26] Inenaga**

Huh?

**[08:27] Akahori**

Aw, come on!

**[08:28] Morikawa**

That's right.

**[08:29] Morikawa**

He doesn't have my approval to become a member!

**[08:32] Morikawa**

First off, this guy hadn't even been  
in a Cardfight until just recently!

**[08:37] Morikawa**

Anybody who ain't a Cardfighter  
ain't qualified to join this club!

**[08:41] Izaki**

What's with you, Morikawa?

**[08:43] Izaki**

If you keep quiet and let him join,  
we won't have to disband!

**[08:46] Morikawa**

Shut up!

**[08:52] Aichi**

Let's have a Cardfight, Morikawa.

**[08:56] Aichi**

Wouldn't that let you tell  
if I'm a Cardfighter or not?

**[09:01] Morikawa**

You pretend that you're a Cardfighter  
just because you've got Blaster Blade!

**[09:05] Morikawa**

Fine. If you somehow happen to beat me,  
you'll get my approval to join.

**[09:09] Izaki**

Then we're doomed to disband!

**[09:12] Mark**

Sheesh, you just rush into things  
without bothering to consult me...

**[09:16] Mark**

But fine.

**[09:18] Aichi**

Morikawa...

**[09:19] Morikawa**

Hm?

**[09:21] Aichi**

If I win, I want you to do me one favor.

**[09:25] Morikawa**

A favor?

**[09:27] Morikawa**

There's not even a slim chance you could beat me, the best player in the Cardfight Club.

**[09:33] Morikawa**

So sure, I'll do whatever you ask if you win.

**[09:36] Aichi**

Thank you.

**[09:41] Mark**

Then let's begin Sendou's club membership test!

**[09:55] The Two**

Stand up, Vanguard!

**[10:03] Aichi**

Morikawa uses Royal Paladin, too...?

**[10:09] Inenaga**

Morikawa's using the deck from that day.

**[10:12] Izaki**

Yeah.

**[10:14] Izaki**

After he stole Blaster Blade from Sendou, he made it to challenge that high schooler.

**[10:20] Inenaga**

Is Morikawa gonna be okay?

**[10:22] Inenaga**

Didn't Sendou beat that high school student?

**[10:25] Izaki**

I'm sure it was just dumb luck.

**[10:27] Izaki**

I mean, if Morikawa wins, the Cardfight Club will disband.

**[10:31] Izaki**

You don't want that, do you?

**[10:33] Inenaga**

Well, no, but...

**[10:36] Inenaga**

Do you wanna see Morikawa lose to a beginner?

**[10:42] Morikawa**

I ride Lion Mane Stallion!

**[10:51] Morikawa**

My turn is over.

**[10:55] Aichi**

I ride Knight Squire, Allen!

**[11:06] Morikawa**

Flogal!

**[11:09] Izaki**

He blocked that one.

**[11:11] Morikawa**

Stand and draw!

**[11:15] Morikawa**

I ride!

**[11:17] Morikawa**

Knight of Silence, Gallatin!

**[11:21] Morikawa**

Margal! Lion Mane Stallion!

**[11:26] Morikawa**

Go!

**[11:29] Aichi**

Margal!

**[11:32] Inenaga**

Now Sendou's the one blocking!

**[11:34] Morikawa**

It's my turn next!

**[11:40] Akahori**

Sendou has 1 damage!

**[11:42] Aichi**

Stand and draw!

**[11:46] Aichi**

Stand up, my avatar!

**[11:58] Aichi**

Blaster Blade!

**[12:02] Aichi**

Ability Blast!

**[12:04] Aichi**

Burst Buster!

**[12:10] Aichi**

Knight Squire, Allen!

**[12:13] Aichi**

Let's go!

**[12:15] Margal**

Yeah!

**[12:16] Aichi**

Drive check!

**[12:19] Izaki**

Critical trigger!

**[12:26] Inenaga**

Morikawa has 2 damage!

**[12:28] Allen**

Knight Squire, Allen enters the fray!

**[12:34] Akahori**

Now he's got 3 damage!

**[12:36] Morikawa**

This twerp...

**[12:38] Morikawa**

Was he always this good?

**[12:55] Morikawa**

I'm not gonna lose to the likes of you!

**[12:59] Morikawa**

I ride!

**[13:01] Morikawa**

Gigantech Charger!

**[13:04] Morikawa**

Come, Stardrive Dragons!

**[13:09] Morikawa**

You too, Lion Mane Stallion!

**[13:16] Morikawa**

Prepare to lose, Sendou!

**[13:22] Aichi**

Epona! Margal!

**[13:28] Aichi**

Thank you. Go get some rest.

**[13:30] Units**

Yes, sir!

**[13:32] Morikawa**

What're you watching?!

**[13:38] Morikawa**

Twin drive! First check!

**[13:41] Izaki**

There it is! Critical trigger!

**[13:43] Morikawa**

Second check!

**[13:47] Inenaga**

A double critical!

**[13:48] Morikawa**

Lightning attack, Gigant Charge!

**[13:57] Akahori**

Sendou has 4 damage!

**[13:59] Izaki**

And Morikawa's not done attacking!

**[14:02] Morikawa**

Go!

**[14:07] Mark**

That makes 5 damage?

**[14:10] Morikawa**

I didn't finish you off this turn,

**[14:13] Morikawa**

but next turn! I'm gonna end you for sure!

**[14:18] Morikawa**

Sendou, are you... smiling?!

**[14:26] Morikawa**

How? How can you smile  
under these circumstances?

**[14:34] Aichi**

I'm happy.

**[14:37] Aichi**

I'm happy that you're  
fighting me seriously, Morikawa.

**[14:42] Morikawa**

Wha...?!

**[14:44] Morikawa**

You've changed.

**[14:47] Aichi**

Huh?

**[14:50] Aichi**

It's true...

**[14:52] Aichi**

I'm not the person you knew before,  
who only had Blaster Blade.

**[14:58] Morikawa**

What?

**[15:00] Aichi**

I'll show you!

**[15:08] Aichi**

Prince of Royal Paladin, Alfred Early!

**[15:13] Morikawa**

Alfred Early?!

**[15:15] Aichi**

Imaginary Gift!

**[15:18] Aichi**

Force!

**[15:22] Aichi**

Alfred Early gets +10,000 power!

**[15:26] Aichi**

Furthermore, I use Alfred Early's skill  
to call Blaster Blade from the Soul!

**[15:36] Aichi**

Burst Buster!

**[15:41] Inenaga**

Morikawa lost a rear-guard!

**[15:46] Akahori**

And Sendou called two more rear-guard units!

**[15:51] Aichi**

Here I come, Morikawa!

**[15:54] Gallatin**

Allen, follow me!

**[15:56] Allen**

Yes, sir!

**[15:57] Morikawa**

Flogal!

**[16:02] Aichi**

Wingal, us too!

**[16:03] Wingal**

Arf!

**[16:05] Izaki**

Guard, Morikawa!

**[16:08] Morikawa**

No guard.

**[16:12] Mark**

It seems his hand lacks cards.

**[16:15] Aichi**

Twin drive! First check!

**[16:20] Aichi**

Second check!

**[16:24] Morikawa**

Critical trigger!

**[16:26] Aichi**

I give the power to Blaster Blade

**[16:29] Aichi**

and the extra critical to my Vanguard!

**[16:33] Aichi**

Brush Blade!

**[16:43] Morikawa**

Damage check!

**[16:44] Morikawa**

No trigger...

**[16:46] Morikawa**

Second time!

**[16:52] Izaki**

He didn't get a trigger...

**[16:56] Mark**

That's 5 damage.

**[16:59] Blaster Blade**

Wingal!

**[17:05] Morikawa**

Damage check!

**[17:07] Izaki**

If he gets a heal trigger now...

**[17:23] Morikawa**

I lost.

**[17:25] Aichi**

Thank you for the game.

**[17:28] Morikawa**

Darn it.

**[17:30] Akahori**

Wh-Whoa, Sendou actually...

**[17:34] Inenaga**

...won.

**[17:36] Izaki**

Seriously?!

**[17:39] Mark**

Is this the Sendou I know?

**[17:43] Mark**

That was wonderful!

**[17:45] Mark**

A Cardfighter like you

**[17:47] Mark**

is most welcome to join  
our Cardfight Research Club.

**[17:52] Aichi**

Thank you, Mr. Mark!

**[17:55] Izaki**

Which means...

**[17:57] Izaki**

We don't have to disband!

**[17:59] The Three**

Yeah!

**[18:04] Mark**

It seems getting involved with Vanguard  
has been a very good thing for Sendou.

**[18:10] Aichi**

Morikawa...

**[18:12] Aichi**

Now the Cardfight Research Club  
can keep meeting, right?

**[18:15] Morikawa**

Hmph.

**[18:17] Mark**

They have a tendency to wander off course,  
but I'll count on him to become their leader.

**[18:23] Mark**

Morikawa, didn't you promise  
to do him a favor if you lost?

**[18:30] Aichi**

Let's go to Card Capital!

**[18:33] Morikawa**

Huh?!

**[18:36] Aichi**

Hurry up, Morikawa!

**[18:45] Morikawa**

Sendou, why are you doing all this?

**[18:49] Morikawa**

I mean...

**[18:51] Morikawa**

I beat you up,

**[18:54] Morikawa**

and took your card.

**[18:56] Morikawa**

So then, why?!

**[18:59] Aichi**

Because that happened,  
I ended up going to Card Capital.

**[19:04] Aichi**

And I was able to see Kai again.

**[19:09] Aichi**

So I owe it all to you, Morikawa.

**[19:13] Morikawa**

To me...?

**[19:15] Aichi**

Besides, now I understand how you feel.

**[19:20] Morikawa**

How do you mean?

**[19:22] Aichi**

At that time, you were wanting  
to become a better player.

**[19:27] Aichi**

And now, that's what I want too.

**[19:30] Aichi**

I want to learn even more about Vanguard  
and get even better at Cardfighting.

**[19:35] Aichi**

So I want to make use of  
your strength too, Morikawa.

**[19:42] Aichi**

From now on, let's work to get better together!

**[19:52] Emi**

Aichi!

**[19:54] Kamui**

Miss Emi! Please, wait up!

**[19:58] Aichi**

What's up?

**[19:59] Emi**

"What's up," nothing!

**[20:00] Emi**

You never showed up at Card Capital,

**[20:03] Emi**

so I was about to go by  
your school to look for you!

**[20:06] Aichi**

Oh! Sorry about that. I was at club...

**[20:10] Emi**

You're in a club?

**[20:12] Emi**

Wh-Who's that, Aichi?

**[20:15] Aichi**

I'll introduce you.

**[20:17] Aichi**

This is Morikawa. He's in the club, too.

**[20:19] Emi**

What club is this?!

**[20:22] Emi**

But thank you for letting my brother,  
Aichi, join your club.

**[20:25] Emi**

I'm his little sister, Emi.

**[20:27] Morikawa**

"Aichi"...

**[20:28] Aichi**

Huh?

**[20:29] Morikawa**

Your little sister calls you "Aichi"?

**[20:31] Emi**

Aichi is Aichi, after all!

**[20:34] Emi**

So why don't you call him that?

**[20:36] Emi**

Well, Aichi?

**[20:38] Aichi**

Sure.

**[20:42] Morikawa**

A-Aichi, sorry.

**[20:44] Morikawa**

I'd like to apologize for what I--

**[20:46] Aichi**

What brings you here, Kamui?

**[20:48] Kamui**

I-I'm acting as Miss Emi's bodyguard!

**[20:54] Aichi**

Were you saying something, Morikawa?

**[20:56] Morikawa**

I didn't say nothing!

**[20:58] Morikawa**

Let's go to Card Capital, Aichi!

**[21:01] Aichi**

Right!

**[21:02] Emi**

Hey, tell me what club you're in!

**[21:04] Kamui**

Miss Emi!

**[21:06] Kamui**

Please, wait up!

**[21:08] Suiko**

Deciding the number-one fighter in Asia...

**[21:11] Suiko**

The long-awaited Vanguard Asia Circuit  
begins one week from now!

**[21:15] Kourin**

This year, the venue will be Japan!

**[21:17] Rekka**

Now we'll introduce the fighters to watch for!

**[21:26] Shin**

Oh, long time no see.

**[21:32] Morikawa**

Hello.

**[23:11] Izaki**

Great job losing, Morikawa!

**[23:13] Izaki**

Thanks to you, we don't  
have to disband the club!

**[23:16] Morikawa**

Hey, what can I say?

**[23:17] Morikawa**

Wait, Izaki, was that a compliment?

**[23:20] Izaki**

Of course! Now, let's have a Cardfight!

**[23:23] Mark**

Wait! Not so fast!

**[23:25] The Two**

Mr. Mark?!

**[23:27] Mark**

The club may be saved,

**[23:29] Mark**

but that doesn't mean you  
get a pass on failing my test!

**[23:32] Mark**

From now on, we'll be using  
club time for tutoring sessions!

**SIGN** Image 6

Declaration of War!! Shop Tournament

**[23:36] The Two**

Then what was the point?!